



Corso di Formazione

in collaborazione con



AIA
ASSOCIAZIONE ITALIANA
DI ANGLISTICA

USES OF ENGLISH AS A LINGUA FRANCA IN DOMAIN-SPECIFIC CONTEXTS ON INTERCULTURAL COMMUNICATION

Descrizione del Corso

il Dipartimento di Studi Umanistici dell'Università del Salento, in collaborazione con l'Associazione Italiana di Anglistica (AIA), propone il Corso di Formazione su *Uses of English as a Lingua Franca in domain-specific contexts of intercultural communication*, organizzato nell'ambito di un Progetto PRIN (acronimo di "Progetto di Ricerca di Interesse Nazionale") co-finanziato dal MIUR. La durata del Corso è di 12 ore distribuite in tre giorni: mattina e pomeriggio del 4 e 5 dicembre e la mattina del 6 dicembre.

Tra i Relatori del Corso, oltre ad insigni docenti e giovani studiosi di Università italiane, spiccano illustri linguisti di fama internazionale (per citarne solo alcuni: il celebre Prof. Henry G. Widdowson, Emerito delle Università di Londra e Vienna, la Prof.ssa Barbara Seidlhofer dell'Università di Vienna e, dall'Ateneo londinese, il Prof. Martin Dewey del King's College London).

Sono ammessi al Corso:

- a) Docenti di Inglese nelle Scuole di ogni ordine e grado;
- b) Docenti CLIL che hanno completato il corso metodologico CLIL e conseguito la certificazione di 'Inglese C1';
- c) CEL ed ex-Lettori di madrelingua inglese nelle Università;
- d) Mediatori Linguistici, Traduttori e Interpreti in contesti interculturali ed internazionali;
- e) Dottorandi in discipline di area anglofona.

Inoltre, l'organizzazione seminariale del Corso ne consente l'assimilazione alla struttura del programma di Convegno, aprendosi così alla partecipazione di Docenti e Ricercatori Universitari e Studiosi di Linguistica Applicata che potranno pertanto iscriversi collegandosi al seguente sito della "PRIN Conference" <https://prinelf2019.wixsite.com/salprin2019>.

Obiettivo principale del Corso è fornire ai Partecipanti strumenti critici ed analitici di riflessione sull'uso dell'inglese come 'lingua franca' (*ELF – English as a Lingua Franca*) in contesti multiculturali sempre più frequenti nell'attuale mondo globalizzato ed informatizzato. In particolare, il Corso permetterà di analizzare i processi di 'appropriazione' ed 'autenticazione' della lingua inglese da parte di parlanti non nativi che non la percepiscono più come 'lingua straniera', ma piuttosto come una 'lingua franca' attraverso cui poter esprimere i propri usi linguistici culturalmente marcati caratteristici delle rispettive lingue native, i repertori retorici e specialistici tipici delle loro culture d'origine, i propri schemi mentali esperienziali – e, di conseguenza, le proprie identità socioculturali.



Nello specifico, gli usi dell'inglese come 'lingua franca' saranno esplorati in vari campi: dalla mediazione interculturale specialistica, istituzionale e in ambito pedagogico in contesti migratori, alla comunicazione globale attraverso i media digitali, la multimedialità e le nuove tecnologie, fino all'indagine sull'insegnamento/apprendimento dell'inglese 'lingua franca' – anche come 'lingua letteraria' – nelle classi multilingui nelle odierne società occidentali. Partendo dal presupposto che i parlanti non nativi si appropriano dell'inglese come 'lingua franca' senza adeguarsi alle norme d'uso dei parlanti nativi, saranno esaminati i modi in cui i parlanti di diverse variazioni di ELF interagiscono tra di loro in forma orale, scritta, multimodale e telematica, riescono a comprendersi tra di loro, oppure generano malintesi quando gli usi linguistici e le convenzioni discorsive delle rispettive lingue native – trasferite inconsapevolmente dai parlanti non nativi nelle proprie variazioni di ELF – entrano in contatto e spesso in conflitto tra di loro in contesti di comunicazione interculturale.

Poiché la consapevolezza dell'impatto socioculturale e politico degli usi di ELF nel mondo globale contemporaneo è relativamente recente, il Corso darà rilievo sia all'analisi di come la comunicazione interculturale attraverso ELF in vari contesti può essere migliorata attraverso l'elaborazione di strategie di co-costruzione dei significati e di ibridazione di registri discorsivi che tengano conto dei differenti retroterra linguistico-culturali nativi dei parlanti, sia all'indagine su come la comunicazione attraverso diverse variazioni di ELF in contatto può essere ostacolata da una mancanza di comprensione reciproca e di negoziazione di significati culturalmente divergenti.

Finalità del Corso è aprire questa nuova area di indagine nell'ambito della comunicazione multiculturale ad un dibattito critico, così da favorire una più ampia comprensione dell'uso di ELF come caratteristica cruciale dell'odierna comunicazione internazionale.

Obiettivi formativi

Acquisizione di competenze teoriche e pratiche sull'uso della lingua inglese come 'lingua franca' in relazione ad argomenti diversi, quali: i processi di apprendimento/acquisizione di ELF e metodologie e strumenti per la didattica di variazioni grammaticali, lessicali e fonologiche dell'inglese 'lingua franca' in contesti migratori, istituzionali, multimediali e pedagogici.

Iscrizioni dal 25 ottobre 2019 al 24 novembre 2019

Il Corso è disponibile nell'offerta formativa della piattaforma S.O.F.I.A. del MIUR, sul sito del Dipartimento di Studi Umanistici dell'Università del Salento, sul sito dell'AIA e su altri siti rilevanti.

Le iscrizioni si chiuderanno il 24 novembre 2019.

Numero minimo di iscritti: 20

Numero massimo di iscritti: 30

Svolgimento: dal 4 al 6 dicembre 2019

Dipartimento di Studi Umanistici, Palazzo Codacci-Pisanelli, Piazza A. Rizzo 1, Lecce.



Calendario del Corso

4 dicembre 2019 – 10:00-11:00 (Aula Magna)

Henry G. Widdowson (Università di Londra e Vienna)
The elusive concept of culture.

4 dicembre 2019 – 11:00-12:00 (Aula Magna)

Maria Grazia Guido (Università del Salento)
ELF in migrants' and refugees' trauma narratives.

Thomas Christiansen (Università del Salento)
Non-adjacent pairs in question/answer moves in ELF spoken discourse in cross-cultural migration domains.

Paola Catenaccio (Università degli Studi di Milano Statale)
'Do you understand?' Accommodating language and identities in ELF narratives of migration. A case study.

4 dicembre 2019 – 14:30-16:00 (Aula Ferrari)

Mariarosaria Provenzano e Chiara Capone (Università del Salento)
A Critical Discourse Analysis on cases of ELF reformulation of European and Italian legal texts on Migration.

Alessandra Rizzo (Università degli Studi di Palermo)
Subtitling in ELF: When accessibility turns into counter-information.

Pietro Luigi Iaia e Lucia Errico (Università del Salento)
The experiential nature of ELF reformulations in the multimodal representation of modern and ancient sea-odysseys.

4 dicembre 2019 – 16:30-17:30 (Aula Ferrari)

Donatella Chiaruttini (Università del Salento)
Enhancing ELF communicative competence in ELF classrooms in Italy: An investigation of cognitive-experiential practices.

Antonio Mileti e Cristian Rizzo (Università del Salento)
The impact of English as a Lingua Franca on emotions: An experimental study through FaceReader.

5 dicembre 2019 – 10:00-11:00 (Aula Ferrari)

Barbara Seidlhofer (Università di Vienna)
Communication and community: An ELF perspective on critical contexts.

5 dicembre 2019 – 11:30-13:00 (Aula Ferrari)

Franca Poppi (Università di Modena e Reggio Emilia)
'What should I reply now?' An analysis of different types of emails and the prevailing communicative strategies"

Paola Caleffi (Università degli Studi di Verona)
Communication Strategies in BELF e-mailing: 'Only' a matter of shared understanding?



Paola Vettorel e Valeria Franceschi (Università degli Studi di Verona)
Communication strategies in BELF: From users' perceptions, corpus and textbook analysis to pedagogical implications.

5 dicembre 2019 – 15:00-17:00 (Aula Ferrari)

Lucilla Lopriore (Università di Roma Tre)
ELF awareness in ELT: Findings from a research study on EL teachers' attitudes and identities.

Enrico Grazzi (Università di Roma Tre)
Teachers' attitudes: Learners' errors and standard norms.

Marina Morbiducci (Università "Sapienza" di Roma) e **Alessandra Cannelli** (Università di Roma Tre)
Exploring ELT practices, teachers' professional profile and beliefs.

David Newbold (Università di Venezia "Ca' Foscari") e **Silvia Sperti** (Università di Roma Tre)
Shifting scenarios of ELF and EMI in Italian universities: What role for the language assistants (CEL)?

6 dicembre 2019 – 11:00-12:00 (Aula Ferrari)

Martin Dewey (King's College London)
Language awareness in teacher education: A critical imperative.

6 dicembre 2019 – 11.30-13.00 (Aula Ferrari)

Hugo Bowles (Università degli Studi di Foggia)
Literary Lingua Franca.

Maria Teresa Giampaolo e Adele Errico (Università del Salento)
'Six characters in search of an author': Prompting migrants' experiential processes of accessing and authenticating the host community's literary culture through ELF.

Annarita Taronna (Università degli Studi di Bari) e **Lorena Carbonara** (Università della Calabria)
English as a Lingua Franca in the migration context: Three perspectives from the south.

Modalità di erogazione:

In Aula – lezioni seminariali frontali; uso di testi audiovisivi e multimediali e strumenti tecnologici.

Sede di svolgimento:

Dipartimento di Studi Umanistici, Università del Salento – Aula Magna e Aula Ferrari del Palazzo Codacci Pisanelli.

Materiali e tecnologie utilizzate: Slides Power Point; Video-filmati.

Contatti con la Coordinatrice del Corso:

Prof.ssa Maria Grazia Guido

Dipartimento di Studi Umanistici, Università del Salento.

E-mail: mariagrazia.guido@unisalento.it

<https://www.unisalento.it/scheda-utente/-/people/mariagrazia.guido>



Contatti con il Comitato Organizzativo del Corso:

Prof.ssa Mariarosaria Provenzano

Dipartimento di Studi Umanistici, Università del Salento.
E-mail: mariarosaria.provenzano@unisalento.it

Prof. Pietro Luigi Iaia

Dipartimento di Studi Umanistici, Università del Salento.
E-mail: pietroluigi.iaia@unisalento.it

Ambiti formativi: Didattica e metodologie per l'insegnamento della lingua inglese, per la mediazione interculturale e per la comunicazione multimodale attraverso variazioni di ELF; didattica di singole discipline previste dagli ordinamenti attraverso metodologie CLIL; metodologie per attività laboratoriali; metodologie di ricerca-azione.

Destinatari:

- a) Docenti di Inglese nelle Scuole di ogni ordine e grado;
- b) Docenti CLIL che hanno completato il corso metodologico CLIL e conseguito la certificazione di 'Inglese C1';
- c) CEL ed ex-Lettori di madrelingua inglese nelle Università;
- d) Mediatori Linguistici, Traduttori e Interpreti in contesti interculturali ed internazionali;
- e) Dottorandi in discipline di area anglofona.

Competenze: Tematiche relative all'insegnamento, apprendimento e uso dell'inglese come 'lingua franca' in contesti interculturali.

Metodi di verifica finale: Produzione di una relazione (max. 4 cartelle, circa 2000/2500 parole) su argomenti a scelta trattati nel Corso per il rilascio dell'Attestato di Partecipazione.

Durata del Corso: 12 ore.

Frequenza obbligatoria: 85% del monte-ore previsto.

Costo di iscrizione: €120,00

Carta Docente: E' possibile utilizzare la Carta Docente (sito: <https://cartadeldocente.istruzione.it>)